

# All are He

( Lyrics and music by wahiduddin, April 2006 -  
based on the poetry of Nuruddin abd ar-Rahman Jami)

-- from <http://wahiduddin.net> --

G Em C G Am D  
neighbor, companion, fellow traveler on the way -- all are He all are He  
C G C G Am D  
in the tattered robe of a beggar, in the red satin of a king -- all are He all are He  
C D G C  
in the congregation of separation and the privacy of unity,  
G D G C G D G C G D  
by God, all are He. Yes, by God, all are He.

G Em C G Am D  
C D G C  
G D G C G D G C G D  
by God, all are He. Yes, by God, all are He.

G Em C G Am D  
friend, foe, those we just walk by -- all are He all are He  
C G C G Am D  
in the garb of man, woman and new-born babe -- all are He all are He  
C D G C  
in the ever-present beauty and the joy of harmony  
G D G C G D G  
by God, all are He. Yes, by God, all are He.

G Em C G Am D  
C D G C  
G D G C G D G C G D  
by God, all are He. Yes, by God, all are He.

Repeat first verse.

Similarly, the Qur'an (2:115) says:

To Allah belong the East and the West; whithersoever ye turn there is the presence of Allah.

**The original text:**

hamsāye o hamneshīn o hamrāh hame ūst  
dar dalaqe gadā o aḡlase shah hame ūst  
dar anjomane farq o nehān khāneye jam'  
be-llāh hame ūst ṣumma be-llāh hame ūst

Neighbour, companion, fellow traveller, all are He!  
In mendicant's habit and in king's satin, all are He!  
In the assemblies of separation and in the private places of union,  
By God, all are He, once again: by God, all are He.

by Nūruddīn abd ar-Raḥmān Jāmī

**Beyond all thoughts of Gender:**

Of particular significance in this poem is the fact that in Farsi the personal pronoun *ū*, which forms the first part of the contraction *ūst*, may mean either he or she. That is, the personal pronoun *ū* simply points toward "that one", without regard to gender. In the rendering used for this song, the term *ūst* is translated as *all is He*, however, there is no gender specified in the original poem, rather the poem simply refers to *that One*. Hopefully this song will be heard and felt as referring to One who is beyond gender.